

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Band:** 38 (1978)  
  
**Rubrik:** Administration

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ORGANES

### *Assemblée générale*

La 38e assemblée générale de l'ONST s'est déroulée le 3 mai au Palais Stockalper, à Brigue, sous la présidence de M. Jean-Jacques Cevey, conseiller national, nouveau président depuis le 1er janvier 1978. Le président rendit hommage, pour les grands mérites qu'ils s'étaient acquis, aux personnalités qui s'étaient retirées à fin 1977, à savoir MM. *Gastone Luvini*, président de l'ONST, *Christian Signorell*, directeur-suppléant, *Dante Frigerio*, chef de l'agence de Milan, et *Raymond Wetter*, chef de l'agence de Rome. Il prit également congé de M. *Fred Birman*, chef du Service de presse, qui a pris sa retraite le 1er avril. En outre, le président informa l'assemblée de l'élection de M. *Franz Dietrich*, directeur de la Société suisse des hôteliers, à la vice-présidence de l'ONST, ainsi que de diverses nominations au siège et dans les agences.

L'assemblée approuva ensuite à l'unanimité le rapport du directeur et les directives pour la propagande, ainsi que le rapport annuel, les comptes et le bilan 1977. A fin 1978, l'ONST comptait 320 membres contre 322 l'année précédente.

### *Adhésions*

Semaines internationales de musique, Lucerne  
Association vaudoise des écoles privées, Lausanne

### *Comité*

Le Comité s'est réuni le 21 mars à Berne et le 22 novembre à Zurich. Outre les affaires statutaires, telles que préparation de l'assemblée générale, approbation du rapport, du programme d'activité et du budget, le Comité reconnut comme nouvelle région touristique de l'ONST le Mittelland bernois. Il accorda aussi une attention toute spéciale aux problèmes que la situation monétaire pose au tourisme, ainsi qu'à une meilleure coordination des efforts déployés à l'étranger et des manifestations qu'y organisent des groupements et offices touristiques suisses.

A sa séance de l'automne, le Comité a été informé de la proposition faite au Conseil fédéral par le Bureau unanime pour le successeur du directeur, qui prendra sa retraite au milieu de l'année 1979.

### *Bureau*

Le Bureau a tenu cinq séances. En février, il s'est réuni en séance ordinaire à Bruxelles et, à cette occasion, visita l'agence qui venait d'être rénovée dans la capitale belge. Les autres réunions eurent lieu soit à Berne, soit à Zurich. Outre les affaires statutaires, le Bureau s'est spécialement occupé des problèmes posés au tourisme par les perturbations monétaires, d'une requête à la Banque nationale concernant l'extension des nouveaux droits d'achats de devises et de la préparation des campagnes spéciales de propagande 1979-1980.

Pour succéder à M. Gastone Luvini au Bureau de l'ONST à partir du 1er janvier 1979, le Conseil fédéral a élu M. *Marco Solari*, licencié ès sciences sociales, directeur de l'Ente ticinese per il turismo.

#### *Election du nouveau directeur*

Le Bureau s'occupa également de désigner le successeur de M. Werner Kämpfen, directeur, qui prendra sa retraite à fin août 1979. Une commission composée de cinq membres du Bureau tint plusieurs séances pour préparer cette élection. Le 22 novembre 1978, le Bureau tout entier a élu à l'unanimité – sous réserve de la ratification du Conseil fédéral intervenue le 27 novembre – M. *Walter Leu*, licencié en droit, jusqu'alors directeur-suppléant du siège central, comme nouveau directeur de l'ONST à partir du 1er septembre 1979.

#### VENTE DE BILLETS

Alors que la vente des titres de transport avait augmenté de 6,1% en 1977, nous avons malheureusement enregistré une diminution de quelque 11% du chiffre total des ventes (-3,5 millions de francs).

Produits de la vente de billets en 1978

Billets suisses	fr.s. 7005 000.-
Billets étrangers	fr.s. 20532 000.-

La diminution ci-dessus résulte en partie d'un recul effectif des ventes, mais provient surtout de la conversion des monnaies étrangères en francs suisses. Ainsi, les agences de Bruxelles et de Londres ont vu leurs ventes augmenter, tant pour les billets suisses que pour les billets étrangers, mais, après la conversion des monnaies étrangères en francs suisses, elles ont quand même dû constater un recul des recettes.

#### PERSONNEL

##### *Siège de Zurich*

Avril: MM. Fred Birmann et Ernst Oetiker ayant atteint la limite d'âge ont pris leur retraite.

M. *Fred Birmann*, après avoir travaillé pendant deux ans à l'agence de New York, a été, depuis 1955, chef du Service de presse de l'ONST au siège de Zurich. Sa fructueuse activité a été surtout due à l'admirable synthèse de compétence professionnelle et d'humanisme que l'on trouvait en lui. L'ONST lui doit beaucoup pour la grande disponibilité dont il a fait preuve dans l'exécution des tâches, si difficiles soient-elles, qui lui étaient confiées et pour les «initiatives F.B.» si réussies et si originales dont il a émaillé sa chronique.

M. *Ernst Oetiker*, entré au service de l'ONST en 1946, occupa divers emplois dans les agences de Lisbonne, Londres, Paris et Bruxelles, puis se

voua, pendant 28 ans, au Service de renseignements du siège de Zurich. Son dévouement sans borne, la proverbiale confiance que l'on pouvait avoir en lui et les profondes connaissances sur la Suisse touristique qu'il avait acquises au cours de voyages d'étude accomplis pendant ses loisirs, alliés à un humour vivifiant, en ont fait un collaborateur et collègue extrêmement apprécié.

Dans sa séance du 8 décembre 1977 le Bureau de l'ONST a élu: M. *Bruno Baroni*, né en 1924, chef de l'agence de New York, sous-directeur de l'ONST à partir du 1er avril 1978.

M. *Peter Kuhn*, né en 1942, du service d'information d'une grande entreprise internationale d'ingénieurs, chef du Service de presse de l'ONST, dès le 1er avril 1978, pour succéder à M. Fred Birmann qui a pris sa retraite.

Dans sa séance du 23 février 1978, le Bureau de l'ONST a promu: M. *Walter Leu*, licencié en droit, né en 1934, sous-directeur au poste de directeur suppléant de l'ONST, et M. *Ulrich Ziegler*, né en 1920, rédacteur de la revue «Suisse», au rang de chef de section.

#### Agences

Mai: M. *Helmut Klee*, né en 1929, est entré en fonction en tant que chef de l'agence de New York. Il est depuis 28 ans au service de l'ONST. Il a travaillé pour nous à Paris, Francfort, Amsterdam et Londres et, pour finir, dirigé pendant environ onze ans l'agence d'Amsterdam.

Juin: M. *Adolf von Bergen*, chef des guichets de l'agence de Londres, a pris sa retraite. Il n'avait, au moment de celle-ci, pas moins de 47 ans de service auprès des CFF et de l'ONST. Il a renseigné de manière exemplaire, pendant plus de 40 ans, des centaines de milliers de personnes s'intéressant à des possibilités de vacances en Suisse.

Juillet: M. *Reynold Mottier*, né en 1934, depuis 1969 représentant de Swissair – et, à ce titre, chef de l'agence de l'ONST au Caire – a été remplacé par M. *Fritz Ledermann*, né en 1925. Nous remercions, ici aussi, M. Mottier pour sa loyale et précieuse collaboration.

Août: M. *Hans Juon*, chef-suppléant de l'agence de San Francisco ayant atteint la limite d'âge, quitte notre service. Il a travaillé, pendant 31 ans, dans les sections les plus diverses et a su, par une habile propagande, engager de nombreux habitants de l'Amérique occidentale à passer leurs vacances dans notre pays.

M. *Beat Bächler*, né en 1951, a succédé à M. *Urs Zoebeli*, né en 1944, en tant que chef de la sous-agence de Chicago. Le premier vient de l'agence de New York, le second y retourne.

Octobre: M. *Victor H. Saviola*, né en 1935, est entré en fonction en tant que chef de l'agence d'Amsterdam. Depuis plus de 20 ans au service de l'ONST, il a travaillé dans les agences de Paris, Londres, New York et Francfort. Il a été, au cours des trois dernières années, chef de la sous-agence de Hambourg.

Au début de l'été, MM. *Kurt Röthlisberger* et *Peter Bürgi* ont été nommés représentants de Swissair, respectivement à Johannesburg et à Lisbonne où, à ce titre, ils défendent également les intérêts de l'ONST.

#### *Décès*

M. *Walter Dollfus* est mort le 13 janvier à l'âge de 79 ans. Il entra au service de l'ONST en 1935 comme chef de section et s'occupa avec beaucoup de clairvoyance de statistiques, de la documentation et du tourisme automobile. Les recherches concernant l'aviation et l'histoire des pionniers de l'aviation constituèrent, en particulier, l'œuvre de sa vie. Même après sa retraite, en 1963, de nombreux articles dus à la plume de *Walter Dollfus* ont encore paru.

M. *Eugen Leuenberger* qui, pendant les années 1976 et 1977 fut à la tête de notre service de production, est mort des suites d'une grave maladie, trois mois après avoir quitté nos services pour prendre sa retraite. Avant même qu'il ne travaille chez nous, d'étroites relations s'étaient établies entre lui et l'ONST, du fait qu'au cours de ses dizaines d'années d'activité auprès de *Büchler & Cie SA*, il s'était toujours occupé de la revue «Suisse».

M. *Hans Kasser* a été délivré le 20 octobre, à l'âge de 70 ans, de ses brèves mais terribles souffrances. Graphiste, illustrateur, auteur et journaliste déjà connu à l'époque, il était entré au ser-

vice de l'ONST pendant les années d'après-guerre. D'abord collaborateur libre, il reprit la rédaction de la revue «Suisse» en 1952 et devint ainsi collaborateur attitré. *Hans Kasser* a donné à cette revue – tout en restant fidèle à sa ligne fondamentale – une nouvelle forme et un nouveau visage. Par une critique mais brillante présentation de notre pays, il a énormément contribué à une présence plus vivante de la Suisse.

Nous garderons de ces collaborateurs un souvenir durable de reconnaissance.

#### FORMATION DU PERSONNEL

##### *Voyages d'étude*

Nous avons organisé trois voyages d'étude pour le personnel de nos agences. En janvier, onze collaboratrices et collaborateurs visitèrent les Grisons, en mai, sept la région du Léman et Genève et, en septembre, huit participants visitèrent l'Oberland bernois et le Tessin.

##### *Formation et perfectionnement*

Plusieurs employés d'agence travaillèrent pendant quelques semaines ou mois à Zurich, d'une part pour surmonter certaines difficultés de personnel, d'autre part pour mieux apprendre à connaître l'activité de Zurich.

*Au début d'avril, le siège de l'ONST à Zurich a déménagé de Talacker 42 à Bellariastrasse 38  
Le nouveau siège de l'ONST – Vue prise lors du déménagement  
Hall du nouveau siège de notre office national*

<i>Effectif du personnel</i>	<i>Fin 1977</i>	<i>Fin 1978</i>	<i>Modifications</i>
Zurich	46	41½	-4½
Stagiaires à Zurich pour les agences	6	10	+4
Agences*	198½	198½	0
<b>Total</b>	<b>250½</b>	<b>250</b>	<b>-½</b>

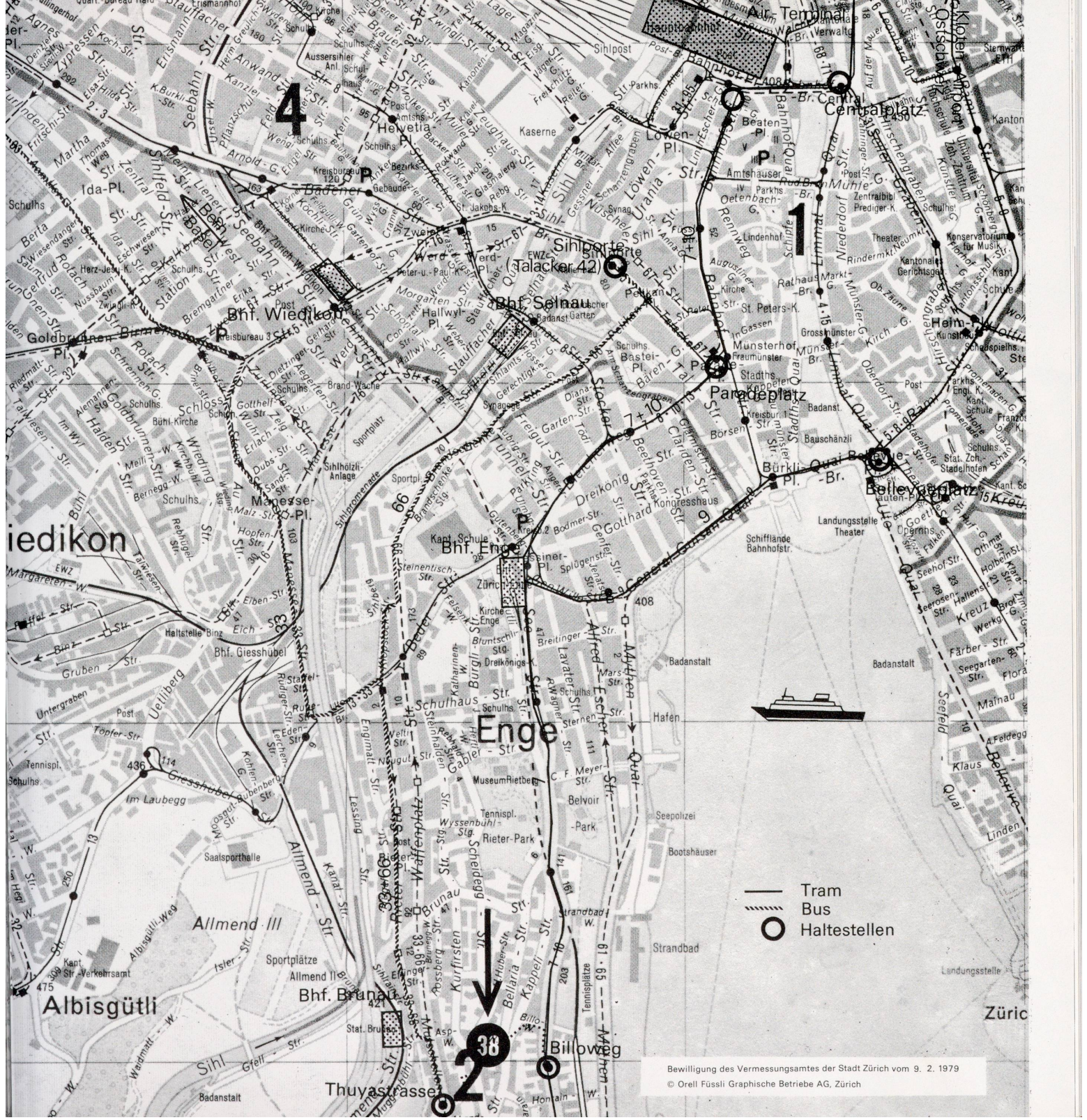
<i>Répartition du personnel</i>		<i>Fin 1977</i>	<i>Fin 1978</i>
Employés RST	Zurich	33	33
	Agences*	83	84
Fonctionnaires CFF Employés suisses selon CO	Agences	4	6
	Zurich	19	18½
Employés étrangers aux conditions locales	Agences*	37½	36½
	Agences*	74	72
<b>Total</b>		<b>250½</b>	<b>250</b>

\* sous-agences comprises

Divers collaborateurs ont suivi des cours professionnels hors de l'agence et de nombreuses agences ont organisé des cours d'instruction internes. Nous avons de nouveau saisi l'occasion de mieux familiariser avec l'activité de l'ONST environ 90 apprenties et apprentis d'offices de tourisme et d'agences de voyages de Zurich et de Suisse orientale, cela dans le cadre des cours professionnels complémentaires donnés par la Société des commerçants. Nous avons en outre reçu des groupes similaires à Zurich pour les renseigner sur nos activités.

*Changement de domicile de l'Office national suisse du tourisme*

Le 1er avril 1978, tous les services de l'ONST à Zurich ont déménagé du Talacker 42 pour s'installer dans un nouvel immeuble administratif loué à la Bellariastrasse 38. Le fait d'avoir pu réunir ainsi tous les services du siège sous un même toit – ils étaient jusqu'alors répartis à trois endroits différents de la ville – se révèle positif. La rationalisation et l'amélioration des prestations sont évidentes après quelques mois seulement.



Bewilligung des Vermessungsamtes der Stadt Zürich vom 9. 2. 1979  
 © Orell Füssli Graphische Betriebe AG, Zürich





